



Accueillir un enfant allophone à l'école maternelle

publié le 27/09/2016

Proposition d'Isabelle GODEAU, chargée de mission pour les parcours scolaires singuliers

Descriptif :

Une présentation

Des ressources pour l'accueil des élèves allophones et leur famille proposée par Isabelle GODEAU, chargée de mission pour les parcours scolaires singuliers.

Un exemple de mise œuvre proposé par Pascale FERCHAUD, CPC EPS de la circonscription de Bressuire.

Sommaire :

- Accueillir les élèves et les parents nouvellement arrivés en France

● Accueillir les élèves et les parents nouvellement arrivés en France

○ • Définition :

Est considéré comme élève allophone nouvellement arrivé, tout élève arrivé sur le territoire dont le français n'est pas la langue maternelle.

Extraits [EDUSCOL](#) :

L'obligation d'accueil dans les écoles et les établissements s'applique de la même façon pour les élèves allophones nouvellement arrivés en France que pour les autres élèves. Cet accueil commence par une information claire et accessible qui présente le système éducatif français, les droits et devoirs des familles et des élèves ainsi que les principes qui régissent le fonctionnement de l'École.

○ • Mettre à disposition un livret d'accueil bilingue

Le livret d'accueil est un outil d'information et de communication qui s'adresse aux parents et aux élèves allophones nouvellement arrivés découvrant le système éducatif français. Ce document explique l'organisation de la scolarité à l'école, au collège et au lycée, ainsi que l'accompagnement spécifique qui sera mis en œuvre pour l'apprentissage du français langue de scolarisation.

Il se présente sous la forme d'un livret bilingue traduit actuellement en neuf langues (anglais, arabe, chinois, portugais, roumain, roumain, russe, tamoul et turc). Une version audio est disponible pour certaines langues.

Ce livret et sa version audio peuvent être mis à la disposition des parents et des élèves dès le premier accueil afin de faciliter la prise de repères dans le système scolaire.

○ Un exemple avec le livret arabe

[Livret bilingue arabe EDUSCOL page 1](#) (MP3 de 1.3 Mo)
bande son de la page 1 du livret d'accueil bilingue arabe.



Livret bilingue arabe EDUSCOL (PDF de 850.2 ko)

○ Deux ressources pour l'accueil des élèves allophones proposées par Isabelle Godeau, chargée de mission pour les parcours scolaires singuliers.

- Le lien vers le site du CASNAV (Centres Académiques pour la Scolarisation des enfants allophones Nouvellement Arrivés et des enfants issus de familles itinérantes et de Voyageurs) et l'enfant à l'école maternelle [↗](#).
- Un ouvrage qui propose d'élargir le champ des connaissances et des pratiques dans le domaine des premiers apprentissages à la question des enfants allophones et ce dès l'école maternelle. *Les premiers apprentissages quand le français est langue seconde* [↗](#) de Catherine KLEIN



Contact : Isabelle GODEAU, chargée de mission pour les parcours scolaires singuliers, isabelle.godeau@ac-poitiers.fr

○ Un exemple de mise en oeuvre sur la circonscription de Bressuire

Certaines écoles maternelles de Bressuire accueillent depuis 3 ans de plus en plus d'enfants non métropolitains et étrangers. Les familles ne maîtrisent pas le français écrit et ont des difficultés à comprendre les différents écrits de l'école : cahier de vie, cahier de liaison, informations diverses. En lien avec le Centre Socioculturel, les directrices ont décidé de réaliser un livret d'accueil avec des images ou des icônes qui seront identiques à la fois à l'école et au Centre, tout au long de l'année pour chaque communication écrite. Ainsi, les enseignants espèrent améliorer et enrichir leurs relations avec les parents d'élèves et les aider à mieux comprendre l'École.



Document joint

livret_accueil_bressuire_page_de_presentation (PDF de 826.6 ko)



**Académie
de Poitiers**

Avertissement : ce document est la reprise au format pdf d'un article proposé sur l'espace pédagogique de l'académie de Poitiers.
Il ne peut en aucun cas être proposé au téléchargement ou à la consultation depuis un autre site.